

Si l'dodaine
desbourroût
Tout Nivelles
Pèriroût

EL LOSSE

I montont
I desquindont
Et i n'aquatont
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'joû

ABONNEMINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi lossés què nous.

Les artiques qui n'saront ni signés,
n'parairont ni dins l'gazette

Les correspondances dévont esse invoiées
au bureau de l'gazette
Rue des Canonnières, 20, Nivelles

Pou les Annonces eîè les Réclames on n'a qu'a v'ni nos
trouver, nos nos arrindg'rions l'mêieux possipe

Allons l'fêl Tambour ! ! s'corit tout



DIMANCHE 11 AVRIL PROCHAIN, à 7 heures
du soir, en la salle du Waux-Hall,

Grande Soirée Lyrique & Dramatique

SUIVIE DE BAL A GRAND ORCHESTRE
donnée par le CERCLE MUSICAL de Nivelles
sous la Direction de M.V. DECLERCO
AVEC LE CONCOURS DE :

M^{lle} M. DELAVIGNE, artiste du théâtre Molière
de Bruxelles.

M^{lle} E. TAFFANEL, avec un répertoire tout nouveau.

M^r BLANGENOIS, 1^{er} prix du Conservatoire de
Bruxelles, 1^{er} trombone du théâtre royal de la
Monnaie, professeur à l'École de musique de
Verviers.

M^r FAUCHEUX, artiste de l'Alcazar de Bruxelles.

M^r DE KEMPER, chanteur de genre.

M^{me} FAUCHEUX, pianiste, professeur à Bruxelles.

PROGRAMME :

PREMIÈRE PARTIE

1. a. Fantaisie sur le bal masqué . . . VEBDI.
b. Scènes pittoresques . . . MASSENET.
par le Cercle Musical.

2. EN WAGON

Comédie en 1 acte de VERCOUSIN

M^{me} de Valsse. — Distribution de Fleurs

3. Fantaisie pour trombone . J. DEMERSEMEN.
par M. BLANGENOIS.
4. De Calais à Douvres, monologue dit par Mlle
DELAVIGNE.
5. Chansonnettes dites par M. DE KEMPER.
6. L'oiseleur, duo du rossignol chanté par les
Sœurs TAFFANEL.

DEUXIÈME PARTIE

7. Pourquoi? monologue de Pailleron dit par
Mlle DELAVIGNE.
8. Nitouche, duo de la Grosse Caisse par les
Sœurs TAFFANEL.
9. Fantaisie sur le Carnaval de Venise, par M.
BLANGENOIS.
10. Chansonnettes dites par M. DE KEMPER.
11. Les Bigophonistes duo chanté par les Sœurs
TAFFANEL.
12. Copurchics, duo chanté par les S^{rs} TAFFANEL

Comme toujours, le Cercle s'est assuré le Con-
cours d'un Orchestre de premier choix, sous la
direction de M. Evariste THOMAS, de Chapelle-
lez-Herlaimont, pour l'exécution du Bal.

Des danses nouvelles, entre autres la *Berline* et
le pas de quatre seront exécutées pendant cette par-
tie de la fête.

POU L'COUMMÈRE

Nos pinsines què c'n'affaire-là astoût
tournée à drouie eîè qu'no Josèphine de
Malines avoût flanqué s'chameau d'Bawy
d'su l'haie. Mais à c'qui paraît, curieuse
comme in djoûne de gatte, comme toutes
les coummères, elle n'a ni trop l'air de s'fî
à nous autes et elle pinse què s'bia Bawy
n'erchenne ni au pourtrait què nos li z'a-
vons fait. C'est bi d'ainsi m'fie eîè si n's'er-
vintche ni c'est qu'il est co stoumaqué de
l'parade què nos li z'avons djué. C'est mal-
heureux pour li, i faut bi l'dire, mais qu'a-
riz fait avè in olibrius d'ainsi? Fer peu les
pierrots dins vo djardin ou bi l'moustrer
dins n'baraque? Enfin pou l'continter nos
d'allons li fer savwè çu qu'vos pinsez d'li.
Quant à nous nos li dirons què s'il a l'mal-
heur de nos maltraîf, nos l'faisons mette
dins l'gaïole pou l'restant d'ses djoûs.

Nos stons scontints de l'leî achever s'cha-
quine avè vous mais si boutche d'enne
patte nos li cassont l'aute.

Drouvez vos oreies, Bawy, vo chère
Josèphine vos pâle.

« Djè pinse co toudi qu'M. Bawy fait
partie de vo binde. Poûn d'avance à m'dire
el contraire! Mais si par hasard em'n'ins-
tinct m'trompout, M. Bawy, dit'che est
bramint bieesse de s'leî dire enne masse
des bias noms d'ainsi!

Mi à s'place djè m'ervindg'rout in
fameux coup! Eîè djè n'comprinds ni pou-
què c'qu'i nè l'fait ni! Pourtant avè mi i
fsoût du felle! I stoût rate presse à monter
su s'bidet. Eîè pou desfinde ess' n'houn-
neur, poûn d'Bawy qu'i s'boutche.

(Ess n'honneur est noû dins l'gêncje Fine)

I m'chenne à vir pourtant què pou lèchi
fer s'pourtrait si bia qu'ça, dins les gazettes
surtout, qu'i faut avwè du sang d'pèchon
dins les veines! (Poc!) Allons Bawy n'la-
chîz ni pou les Haut-Itte, ni pour mi!
moustréz què vos avez n'miette d'amour
propre! (altrape, champagne)

A moins qu'vos ariz peu d'vos parints,
n'vos lançî ni dins s'dallâtche là dirout-i
Achair!

A c't'heure tout l'monde s'occupe de
nous deux comme vos vîz mais ni tant
qu'on n'mè counnaît ni djè n'ai ni peu d
persoune.

En'don, M. Bawy què vos vos r'vindg'
rai ou bi djè dirai co qu'avè les coummères
les hommes faisant toudis leus imbaras,

mais in coup què des autes hommes venont
les attaqué, is sont les p'tits »

JOSEPHINE DE MALINES.

CARNÉVAL DE GAMIN

— Man! lèchiz mè m'm'asqui?

— Lèchiz-mè tranquie, d'Joseph. vos
d'allez co tout sacadgi l'guerni, despinte
tous mes arins et au bout d'tout vos mas-
qui dix minutes,

— Si fait man djè m'masse avè l'pètit
Gusse, l'garçon Zirée, Louis eîè co n'masse
de gamins!... allez man?

— I a tout, allons, berçiz vo p'tite sœur,
djè m'va vos cachî des loques.

— Man! nîz-m enne mastoque pou d'al-
ler quer in masse à Paternoîte?

— Tenez!

— Merci man!

— Vènez d'Joseph, dj'ai trouvé tout c
qui vos faut... tenez, djè vas vos mette elle
cotte de vo sœur à lignes nwères et rout-
ches... là!... à c't'heure vo vesse de coton-
nette... Donnîz-m vo masse... mon Dieu
qu'il est laid, .. vîz clair?

— Waie man, mais n'serrez ni si foûrt
les courdias, vos m'faites mau!

— Mettez à c't'heure el vîx bonnet d'
police de vo mononque champette... Là!
i n'ara ni in diâle à vos r'counnaite!

— Ah! v'là les autes qui arrivont, comme
i sont bi masquis, djè n'les r'counnaît ni.

— Allons vos d'allez parti à c't'heure, i
faut què d'rasaure em' maiso.

— Waie man, mais guidez d'sus l'rue si
n'a nu gamins ou bi sans ça nos saront vin-
dus tout d'suite.

— Sourtez mes effants, i n'a ni in tchat
d'sus l'pavée.

— In route d'aboûrd.

Et is tchantont :

Ayez pitié je vous en prie i-i-e
Oh! ma charmante Rosalie i-i-e.

Les p'tits masses n'ont ni fait dix mèttes
dins l'rue qu'il arriffe enne binde de ga-
mins.

— Eh! c'est Zef!... c'est Francwès!...
waitîz Gusse qués imbaras qui fait!...
Pouie pou pouie iette iet-iette!... Djè dirai
au maisse què vos vos avez masqui!...

Les caiaux coumminchont à tchèr, les
masses responfont pa des coups d'baston.

mais i sont pau fôurts éié s'incourront à leu maiso

— Eh bi d'Joseph ! vos v'là d'dja ! vüz bi què dj'vos avoût dit què cè n'astoût ni les peines ?

— Assuré, c'est toutes ces crapules là qui v'ont nos chabouler !... Après tout dj'aime co mèieux courri au cu des grands masses. on a pus d'plaisi ; d'in v'la lauvau deux grands qui arrivont avè des draps d'lit d'sus leu dos. I vont d'attraper dè l'berdouë su leu capotine ! à r'vwèr man !

— Garçon, à nèf heures, i faut iesse cou-chi !

— A r'vwèr pa ! ARSOUIE.

LES

précautions sont bonnes griges

C'astoût co du temps què quand n'saqi astoût mourt, on nè l'mettoût ni dins in cerceueie : pou l'interremint on li mettôût ses bellès loques, on lè stindôût dessus n'civière in l'racouvant avè l'drap dè l'église qui n'moustroût què l'visâche dè manière què tout l'moude pouvoût co l'vir in coup avant qui n'parte pou toudis.

Eh bi ! dè c'temps-là Colas Sanschance, dè Bouloute St Vincent venoût d'pierre esse femme Lalie, enne chipie liméro iou qui n'l'avoût jamais léif tranque et qui stoût mourte d'enne colere mau sourtie. Pouve Colas, elle li d'avoût bien fait vir des bleusses ; ètout i n'astoût ni trop d'bauchi dè d'in iesse quitte.

A Bouloute St Vincent i n'a qu'deux sôurtes d'interremint : les grands qui païont tcher et qui s'in vont à l'église pa l'pavée éie les ptits qui n'ont ni les moïis et qui s'in vont pau p'rit tch'min bourdé d'enne haie, ni fus lartche què l'piès-sinte qui mène des prés Rase au faubourg Charle-rwès.

Comme Colas Sanschance, n'astoût ni pus riche qui n'faut, i coummande in p'tit interremint et v'là l'cortège voie pau p'tit tch'min.

C'astoût dsus l'fi d'l'hivier et on n'avoût ni co r'tail les haies, si bi qu'tout d'in coup v'la iun des pourteurs dè d'vant qu'arroque in passant à n' grande couche dè l'haie, qui despasôût, et s'in va r'p'gibler avè ses picots in plein visâche dè l' femme Sanschance qui sè r'leffe in criant :

— Attintion à vous antes, nonn dès os !

Elle n'astoût qu'in dourmie et les picots d'l'haie in li scleffant s'visâche l'avinnent riuveii.

I n'faut ni d'mander si les dgins astiunen : saisis, mais l'oien qui f'soût l'pus peine à vir c'astoût Colas ; i s'avoût pinsé si bi quitte et v'là què s'femme ervenôût co et pus mauvaiche què toudis vu qu'elle li z'avoût fait n'scène dè tous les diapes in d'sant qu'il avoût voü l'tuer et l'fer iuterrer toute vivante.

Pouve Colas Sanschance !

Heureusemint pour li, s'martyre n'a pus duré lonmint et deux mwès après s'femme passôût l'arme à gauche pou du boûn c'coup-ci.

Quand elle a ieu sté mourte Colas, qui d'avoût pus qu'assez et qui n'avoût jamais seu compriade commint c'qu'enne couche pouvoût fer raviqûi n'saqi, s'in va trouver l'curé pou l'interremint.

— Bi Cola-, disst-i l'curé, nos f'rons comme l'auto coup, in p'tit interremint n'do ?

— Non uon, mossieu l'curé, nos d'in f'rons in grand c'coup-ci pou passer pa l'pavée, dj'ni bi trop peu qu'il euche co n'bouche qui despasse à l'haie ! ROPIEUR.

D'Jean Marie éie s'baudet.

In d'jôû d'Jean-Marie in d'allant quer n'tchèrée dè sâpe à Arquennes avè s'baudet, raconte twès braques qui f'sinnent el lundî.

— D'pûs bi dire enne saquet à vo baudet, disst' ti iun ?

— Pouquè ni, i nè l'comperdra toudis ni, disst' ti d'Jean.

Mais no cauaie fumoût d'justémint in cigare et tout in f'saut l'cheuan e qui parloût au baudet, i li met s'cigare dins u'n orcie.

Là d'sus l'baudet s'met à toute e'camp d'enne traque avè s'tchèrette à s'eu.

— Què li z'avez dit hon ! d'mande d'Jean-Marie, qui pette ainsi invoë.

— Eh bi ! dè li z'ai dit què vos stiz in fou et in buveu d'génèfe !

Là d'sus d'Jean crie à s'baudet :

— En'eweiz ni ça, savè, n'vüz ni qu'c'est des hommes plangues ! PIERRE LE GRIS.

Malice d'in k'naud

In r'naud passôût dè lez in pusse. I f'soût d'justémint clair de belle, qui r'ugeoût dins l'pusse et uo r'naud pinsôût vir in fromatche.

Aussi rate i s'met dins inn des deux saïaset vellà desquindu au fond, usqu'i s'apercewet qui n'avoût ri. Mais pus moï dè r'monter !

Enne miette après v'la in païsan qui passe esse tiesse à l'coupette du pusse.

— Eh ! l'homme, disst-i le r'naud, i a ci in fromatche qui est si gros què de n'aroôs l'rulever tout seu. Metez vous dins l'auto saïa et nos lè r'montrous a deux, vos d'arez n'mitan. No bieesse sans soudgi pus lou s'met dins l'saïa et s'taut pus pèsant què le r'naud desquind au fond pindint qu' l'auto ermontoût. Arrivé à l'coupette lè r'naud li dit :

— Çu qu'c'est qu'la vie hein, iun qui desquind et l'auto qui r'monte. PIERRE LE GRIS.

Lette trouwée pa l'arsoüie l'long du mur dè l'fabrique Pennart.

Monsieur Barthele,

Il ne tient qu'a vous d'aller foute vos imbaras dans vote atelier et dire que vous m'avez là laisse vous savez bieu le contraire, cè moi qui vous à renvollé pa ce que je vous avait demandé de nous masquer avè moi à les carnaval, vous m'aviez dit que vous n'vous amusiez a des bêtises parelle, vous avè pansé que j'allai m'en pêché de sortir pour un beau mal d'agasse comme vous et vous ète demeuré bieu saissi quand vous ètre arrivez avè vote chique à Pirou, de voir que je ne perdez pas une danse, que j'avais beaucoup des amateurs pou des cendres en bas promenez avec eusses à cause que j'avai un beau costume, tout le monde sais bien que la jalouserie vous fé baller mais prendèz bien garde comme vous dallé par ce que je vous esquetterai bien mon chatot su votre grougnon, Escafotter la terre qui l'a dans vos orelles, vous ferrez mieue que de demépriser les brafès fies. MARIE C.

SOUVENIRS

AUX PREMIÈRES AMOURS

*Quand elle grosse brune va tchère pa n'swèrre imbaumée,
Qu'in parfum d'fleurs d'espines est dins l'air espartu,
Vos souv'nez co quèqu'fwès què vos astiz m'n'aimée,
Èie qu'vo cœur au mien, avoût bi répondu ?*

*Quand dè l'neitche pourtant b'anche, mais si triss' que
[la tombe,
El printemps d'jeune et clair a tout l'mème seüt sourti,
Dèvant l'ciel sans nuâtches, dèvant l'clarté sans ombre,
Vos souv'nez co quèqu'fwès comme vos m'avez n'miti ?*

*Dèvant c'què dj'ai souffri, (en est fou quand on aime),
P'u ni tirer de l'mémwère, pou oubliè m'n'amour,
Est-ce què vos savez bi qui d'in d'meure co quand même,
Et qu'in tout pasdonnant, i vouvoût vos fer s'cour ?*

Ch. Meli.

Twès bellès réponses

Frédéric-le-Grand avoût pou habitute tous les coups qu'in novuia soudart arrivoût dins ses gar-

des dè li fer twès questions :

— Quèl atche avez ? Despès combi d'temps astez à m'service ? Astez toudis païl régulièremint et astez contint d'vo n'habiemint ?

In bia d'jôû, in d'jôûne Français inte dius les gardes, mais comme i n'comperdoût ni l'allemand, s'capitaine el' prévt qu'le rwè posôût toudis ces questions-là et, après bi des ruges, li z'appriind c'qu'i falloût responde.

Djustémint, l'lendemain lè rwè passe èit v'iant l'novuia soudart, va d'lé li et li fait ses twès questions ; seulement i coumainche pa l'deuxième et li dit :

— Combi a-t-i d'temps qu'vos stez à m'service ? L'auto, qui n'comprend ni et qui cwèt qu'on li d'mande es n'atche, répond :

— Vingt-et-un ans, sire.

Lè rwè tout saisi stierni in boûn coup et in r'satchant s'n'haie, li dit :

— Quèl atche avez, d'aboûrd ?

Mais l'soudart n'comperdant ni, respond co toudis comme on li z'avoût appriind l'deuxième réponse :

— In au.

Lè rwè, attrapant du coup in broufard lèvant ses ys, li dit :

— Vos stez devenu fou, ou bi vos vos foutez d'mi !

L'pouve soudart cwèiant qu'on li d'mandoût si s'tout contint dè s'solde et dè s'n'habiemint, respond aussi rade :

— Oï, d'iun éié d'l'auto, n'in desplaiche à vo majesté ! !

Du coup, l'tchèvan du rwè n'a pus seu rattinde su ses longtims et li est pèté voie avè Frédéric su s'dos. OR. OR.



Suquants abluës

El pètit Mimile est dèrni à scole. Dix-huitième su dige-huit ; u faut ni d'mander si s'père est contint :

Twès mwès après Mimile rappourte in novuia bulletin : c'coup-ci li est l'vingtième.

— Mais sapristi, disst-i l'père, commint avez fait vo compte hon ?

— Djè n'in pûs ri mi pa, respond Mimile, i d'a co vnu deux novuias !

×

In mèdecin f'soût s'visite à l'hôpital militaire dè Brusselles et arrivé dèlez in pioupiou malade, i li d'mande si d'allouit régulièremint à selle.

— Faites excuse, docteur, djè sûs au 12° dè ligne. djè m'vas jamais à t'ch'fau.

×

D'Jean l'vanteux a toudis à r'dire, su tout.

L'semaine passée i ligeoût l'Losse et i r'marque dins l'mot « Patate » in q mis pou l'p. Lè v'là aussi râte qui s'moque du rédacteur, mais djustémint Zante qui adore no gazette astoût là èie li dit :

— Vos n'avez ni dangdi d'tant rire, allez m'fieu, si vos astiz si malin qu'ça, vos sariz qu' c'ess't'avè in q qu'on fait in P.

×

Enne société d'pêcheus esst' in train d'daïner dius in hotel ; tout din coup, i d'a iun qui s'erlète et s'met a crii : pugette ! pugette !

V'là toutè el' société in révolution, et is v'non t'aider no l'homme a r'sartchi enne grosse sori^s dèhors dè s'n'assiette.

N'avez-ni in cigare pour mi Colas ?
— Djé n'ai qué l'cien que d'fume eie l'cien que d'fumerai après.

×

— Avé que avez fait c'bia dessin là su l'burre, hon m'pétite ?

— C'est m'moman, avé l'peigue, mossieu l'curé.

×

In notaire et in médecin parlont incheu :
L'notaire. — Nos avons pierdu no pouve client Grippe-Saucisse.

L'méd'cin. — Waie, in effet !

L'notaire. — Dj'ai seu qué c'astoot vous qui l'sougnout, pacqu'avant d'vos appèler, i m'avout d'mandé pou fer s'testament.

×

On d'mandoût à in vix champette el d'jou qui stoût v'n un monde.

— Dè vlà ieunne dè question ! Commin voloz que senche eà, disst'i, dj'astoots bi trop p'tit adon.

×

Dins n'pâtisserie. — L'pâtissier s'trouffe dins s' n'arrière boutique, adon qu'in d'joûne homme es' plaint à s'feumme qu'enne tarte à la creme qui v'nout d'maindgi n'astoot ni foûrt fraîche.

L'pâtissier arriffe in colère :

— Dj'ai fait des tartes, mossieu, avant qu'vos seuchisses au monde !

— Djé l'cwès bi, respond l'client, eie c'telle-ci dwèt isse ieunne des ceux-là !

×

A SCOLE. L'maisse à in élève :

— Deux œufs plus deux œufs, combi c'qué ça fait ?

— Ça fait n'fricassée, disst-i l'pétit Benwet.

×

— Sapré p'tit trainard, dsout-elle enne mère à s'garçon, sarez bi rate presse pou d'aller à scole ?
— Bi oi, maû, respond l'gamin, dje rwete après l'peigne.

— Qué vos stez bieesse ! Vos avez bi vu vo père qui l'a mis au matin su l'assiette au burre dins l'dresse.

FEUÏTON DU LOSSE, DU 11 AVRIL 1897

N'SALE FARCE

pa THÉOBALDE CAÏETOUSSE

Enne fie qu'astoot d'bauchée l'année passée, c'astoot Marie l'couturière.

Elle fréquentout avé l'pétit Ernest de Braine, et il avout l'intrée de l'maiso.

Is avinuent pourtant l'air de bi s'intinde, eie v'la-t-i ni qu'in bia d'jou, on n'vwèt pus mon Ernest.

Qu'est-ce qu'il avout bi arrivé ?

Marie s'faisot du mauvais sang.

Astout-i malade ?

Ses parints l'avinuent is impêché d'vèni vir esse commère à Nivelles ?

Enfin, elle nè savout qué pinser et elle avout fini pa d'mander à s'bia-frère de d'aller vir à Braine pouqué c'qu'on n'v'ioût pus l'galant.

— Arrwèr pa m'fi, qu'Ernest avout répondu ; i s'ra tard quand dj'mettrai co les p'ts à Nivelles, on m'a ieu... mais on n'm'ara pus !

C'est tout c'qu'il a volu responde, eie l'bia-frère Marie a ieu beau prêchi et raprêchi, i n'a ni seu d'in savwèr pus.

Eh bi, si à l'heure qu'il est, Marie eie s'bia-frère n'savont ni co pouqué c'qu'on n'a pus vu Ernest, mi dj'vas leu dire.

I faut d'abourd savwèr qué Marie est n'miette musicienne, qu'elle djue du piano eie qu'Ernest djue du violon.

Lundi passé Bouldesulf marchoit dsus l'trottwer de l'rué des Brasseus.

In commis w'èageur arriffe du costé contraire et comme el trottwer n'astoot ni assez lârtche i falloît absolument qu'd'euhe iun qui s'ertire pou lèi passer laute.

— Oh ! disst'i l'commis, je ne peux mal de me déranger pour un imbécile.

— Ça sara mi d'abourd, respond Bouldesulf in desquidant d'sus l'pavé.

×

Intrè coumarades :

— I n'a ni moût de vive avé n'feumme comme elle sienne qu'd'jai. Enn' comminrez ni in moût pou m'd'in fer quitte ?

— Invoîz-l' tout près de l'mieune, elle l'ara bi rade estrané !

CHARADE

M'promi ess'feune noté de musique

M'deuxième in adjectif possessif

M'tout, in nom four commun.

L'rèponse à l'advignat du coup passé est :
Qu'qué l'première feumme n'a ni seu moustré in v'nant au monde, c'ess'teune aute feumme.

C'est l'n° 19 qui gånge el prime. I n'a qu'à nos invoi s'nom eie s'n'adressé et i r'cèvrà l'Losse pindint twès mwès (à l'œil bi n'intindu).

Ont adviné d'juse :

1. Réponse au n° 28. — Quand Palmyre va à Gosseles c'est avec la tête haute et fière, chez elle, on ne doit pas faire de réparations de nouveautés pour acquitter. 2. Les dgins de l'rué du coq, i n'faut ni avwèr peu, i faut vos muni d'fourches et d'bastons, dins quéqu'temps, vos d'allez avwèr enne menag'rie de diales avé des grandes bouches sans queue, l'baraque sara dressée pa J..... l'pompier. 3. Il y avait une femme qui se promenait à La Louvière avec E..... et pour revenir ils sont allés faire le tour par Godarville (à suivr.). 4. Jules savez-vous bien que les correspondances venant de Nivelles, ne vous sont pas remises, c'est J... qui les recoit, il faut croire que cela ne sent pas bon. 5. Fine, quaud pourrons-nous vous voir si vous vous disposez à partir si vite. 6. Et adon G. de l'bonne, vo commère est paralysée d'in bras, que vos l'assistez au bènvétè de l'Eglise de Moustieus. 7. Si l'cien d'Fraunes r'condigeoit Joséphine à s'maiso putoût què de l'pournèner su les boulevards, i frut braamin uèux, spère a djà stè deux coups à s'rinconte (gare !). 8. Pou qu'v... d'Baulé n'fasse pus d'aller s'langue su l'dos de s'œur pacqué P... nè l'virout pus volti. 9. J... vous attendrai samedi à 7 h. 1/2 rendez-vous habituel. 10. Et adon,

Tous les dimanches après daîmner, Ernest vènoût à Nivelles avé s'violon... eie pour ieusses passer leu temps, is d'juinent incheune, Marie su s'piano eie l'aute su s'n'instrument, deux twès vales eie des polkas qu'is savinuent pour ainsi dire par cœur, ça fait qu'ça d'allouit fourt bi, au point qu'in esté, quand is lèinuent elle feruiesse d'rouvierte, les enfants d'alintours d'alliinent danser dessus l'trottwer.

Mais iun qui n'dansoût ni, c'astoot Totor el courdaun qui d'merrouit pour ainsi dire in face de l'maiso Marie.

Avant què c'telle-ci fréquente avé Ernest, il avout tourpiné après ielle, mais elle avout répondu à s'mère qu'elle n'avout ni dandgi d'iun qui s'intoût l'arpwèx.

Despús adon, Totor a toudi fait in mouzon à Marie eie ça co sté pus pire quand il a ieu vu qu'Ernest astout de-v'u s'n' amoureux.

Sovvint, l'dimanche, il astoût là in manche de tch' mise dessus l'huche de s'maiso intindant d'jue de l'musique pa les deux cocos.

I dansoût d'su n'djamba comme on dit, eie i marmottoût intrè ses dints :

— Elle vira bi, c'telle-là, pus tard, si c'ess't avé in bia visatche qu'on va au moulin... Ah ! i n'faut ni d'homme qui sint l'arpwèx à costé d'ielle ! ... ou, pou mieux dire i n'faut ni in ouvri... Bonne chance si ça dure em'fè... mais c'est d'jolinuit embêtant d'intinde enne musique pareie tous les dimanches eie si dj'avous s'violon douci, n'djucroût pús après avé !

Albert et Octave, les deux commères que vos aviz dimanche pas-é su l'boul'vard de l'odotaine, sont-elles pus d'jollies que les riences de l'rué Ste Anne. 11. Abie Rosa, ferrez ramain vos v'lets, pacqué vo n'homme vos l'ra co passer pa l'fronisse vous eie vos bidons. 12. Attention l'odine quand vos direz co à Bfuxelles, en lèchiz pus frinde vo l'chapia pou l'mette pas d'sous l'pont. 13. Eh Sidonie à l'place d'invot des péchons d'Avri à les autes, invoté de à l'homme de v'lours. 14. O... c'est pour remercier Enile du poisson d'Avri que vous lui avez rapporté une boule de fromage de Hollande. 15. Pour que B... n'aïlle plus passer la nuit du samedi au dimanche à Bruxelles. 16. Pour que Celina ne court plus si sotte pour avoir un sac et qu'elle n'insulte plus V... plus malin qu'elle, tant que la vache pete, il prend la maltee et laisse là l'autre. 17. Pou qu' d'Joseph euche de l'hèsoigne, i faut qui voie vir les gros s'icis su l'marchi, les samedis, eie l'fundi ni tra, vat. 18. D'Joseph en d'allez pus dire à vo feumme que vos d'allez à Baulé eie que vos n'd'allez ni. 19. Colas, vos stez in colère qu'on a mis vos twès commères su l'Losse, elles l'ont bi mérité chix coups. 20. René, vo frère L... est toudis fou comme à l'habitote, i s'vante qu'il a n'fesse d'our comme es'mononque V... 21. Rosa a l'place de laichi nourri vos enfants pau z'autes, vos friz braamin inieux d'les nourri vos même. 22. El cien qui a sté gueuler comme in via samedi passé à l'imprimeur a-t-i fait passer s'colère, on put dire qu'il est courl comme in brin de tch'laet si stoût grand il arout vrainint à d'avwèr peu. Il a dit qu' m'arout, eh bi qu'i voye bi d'gintuit à l'imprime n'demander qui c'qué d'js'et et on li dira ; d'jé n'demeure ni lon de s'maiso.

CORRESPONDANCES

F. CHAPPELLE-LEZ-HERLAINONT. — Ça coule 10 centim. les 25 mots pou insérer des réponses.

JOSÉPHINE DE MALINES. — Hagna fine, en lachiz ni pou BAWY.

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES : Georges-Emile-Léon-Jules-Gh. Jacquemein. — Raoul-Hippolyte-Marie-Philippe-Gh. Glautier. — René-Auguste-Gh. Goffaut.

MARIAGES : Camille-Jh-Gh. Lemye, boulanger et Léontine-Gh. Donuez, sans profession. — Ernest Petit ouv. verrier et Marie-Gh. Libert, sans profession. — Pierre-Jh Lavianne, menuisier à Bornival et Lydie-Marie-Gh. Dourdon, journalière. — Dieudonné-Jh-Gh. Sauvage, forgeron et Juliette Libert, servante. — Léopold-Gh. De Geeter, burineur et Zoé-Marie Larsil, ouvrière de fabrique. — Jules-Jh. Guignardé, raboteur en mécanique et Juliette-Marie-Gh. Dery, sans profession.

DÉCÈS : Auguste-François Despret, 69 ans, éditeur, époux de Sylvie-Courrouée Gh. Trigaleit, décédé Grand' Place.

In disant ça i pinsoût à n'saquet.

— Tiens ! disst-i in li-même, djé m'in vas asprouver.

Totor rinte dins s'maiso eie va s'habü.

Qu'qu'Totor avout dins s'tiesse, ça n'est ni foûrt bia, mais d'j'vas vos l'raconter tout l'nème.

Tous les dimanches pou v'ni à l'maiso de l'djounesse, Ernest appourtoût s'violon li-même, mais pou s'in raller, i donnoût toudis in gros sou à in gamin pou l'poutrer d'jusqu'à l'estation, d'ainsi à l'heure du train, quand Ernest arrivoût, i n'avout qu'a l'printe eie l'estitchi pa-d'z'ous l'plane dins l'compartment.

Totor astoût au couraut d'affaire et i savout què l'gamin d'allouit toudi bi dix minutes in quart d'heure avant què l'train n'arriffe.

C'd'jou-la, au moumint què l'gamin montoût l'faubourg de Namur avé l'violon pa d'z'ous s'bras, Totor astoût la qu'i f'soût faction.

— Eh ! d'joûne homme, disst-i Totor au gamin, ça vos l'faut-i ri d'd'aller in quer pou vingt-cinq centimes de pâte de juju à Törine ? .. djé vos donnerai in gros sou... ça a l'air si lourd in homme de d'aller quer des saquets d'air si.

— Contint ni l'homme, disst-i l'gamin.

— Donnez douci vo violon m'fi, djé l'térai et ça vos généra moins pou d'aller rade.

L'gamin, contint pour li avwèr in gros sou, donne l'instrument d'in bouû cœur et parle fer l'commission. (à suir)

L. SAINTES
dit « DU BERDICI »

Informe sa nombreuse clientèle qu'il continue comme par le passé son

COMMERCE DE LEVURE
6, RUE DU BÉGUINAGE, 6
NIVELLES

AVIS AUX BATISSEURS

PIERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES
Spécialité de Monuments Funéraires
SCULPTURE - GRAVURE
CHEMINÉES EN MARBRE
Pierres de Bâtimens & Travaux d'Art
Prix defiant toute Concurrence

HENRI VOITURON
FELUY-ARQUENNES(Station)

MAISON MINET

7, Place de la Constitution, 7
GARE DU MIDI
BRUXELLES

Tabacs, Cigares et Cigarettes
de toutes provenances

SPÉCIALITÉ
DE CIGARES FINS & DE LA HAVANE

OBourg & SEMOIS

TABACS EN ROLES

A VENDRE

belle cloche d'atelier
S'adresser bureau du journal

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c ^{mes} la bouteille
1/2 " "	0.30 " " "
3/8 " "	0.28 " " "

Dépôt. NARCISSE WILMET, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

ED. VASE

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4
NIVELLES

Spécialité de beurre frais
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS
DE TOUTE 1^{re} QUALITÉ

Les parapluies les plus solides
les mieux faits, les plus nouveaux,
et les moins chers se trouvent à la

MAISON J. ANDRIEUX

25, RUE DES BRASSEURS, 25
NIVELLES
Réparation et recoufrage en 5
minutes.

Salon de Coiffure

Camille DEMBULENAERE

RUE DE NAMUR
NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe
et coupe de Cheveux

Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,
A NIVELLES
se charge de faire disparaître complètement les **Cors-aux-pieds** et **Durillons** sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

PATERNOTTE, coiffeur
GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours
Décorations, Diplômes d'honneur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bal et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris
grognauds, moustaches,
pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné
La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.
POSTICHES EN TOUS GENRES

AU BON MARCHÉ

L. SCHIFFELERS-PLISNIER

Ancienne Maison PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, NIVELLES
Conféctions pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE — PRIX FIXE

Voulez-vous boire un bon
verre de Bière.

allez au

CAFÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Lambic, Bock, Vins & Liqueurs

A PARTIR DU 1^{er} NOVEMBRE

l'on commencera à faire des

Doubles

Dimanche, Lundi et Vendredi

AU CAFÉ

DES CANONNIERS

INFLUENZA

Guérison des Maladies
de la Gorge, des Bronches et des Poumons
par les capsules balsamiques TORDEUR

BRONCHITE

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules Balsamiques TORDEUR**, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. — Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.

Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux aiguës, toux sèches, toux suffoquées, toux nerveuses, asthme, enrouement, influenza, affections pulmonaires.**

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de **A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.**

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte.
DANS TOUTES LES PHARMACIES

Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou bon post al

ASTHME

PHTISIE

Dépôts

Nivelles, A. TOUSSAINT
GRAND'PLACE
Braine-l'Alleud -- ED. VANDERCAM
Tubize, Louis Clouet
Ecaussines (Em Fontaine)
Martin
Soignies, F. Paternotte
Perwez, Nihoul
Bascoup-Chapelle -- A. LINARD

Dépôts

BRUXELLES } Delacre
Montagne de la Cour
Frédrix
Boulevard du Nord
LE REULX, PLUSQUIN
Ath - Etienne, « Pharmacie Essentielle »
Mons } Debrassy
Grand'Place
Frédrix
Rue de la petite Guirlande